

**Zeitschrift:** Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique  
**Herausgeber:** Société fribourgeoise d'éducation  
**Band:** 39 (1910)  
**Heft:** 8

**Buchbesprechung:** Bibliographies

**Autor:** Levet, A.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

le thème et la traduction, et en voulant faire apprendre les langues étrangères de la même façon que la langue maternelle (comme si on pouvait employer les mêmes procédés pour apprendre une langue que l'on entend parler et qu'on parle constamment, et une langue que l'on ne travaille que quatre ou cinq heures par semaine), aboutissait à faire parler aux élèves un anglais et un allemand de portier d'hôtel. On rappelle ainsi que les élèves doivent être préparés non seulement pour la conversation usuelle, mais pour la lecture des grands écrivains et des auteurs scientifiques.

(*Gazette de Lausanne.*)

Marcellin BOCHUD.

---

## BIBLIOGRAPHIES

---

### I

**The Banner of Liberty.** Marche américaine par L. GALLINI, chef d'orchestre à Monte-Carlo, pour piano à deux mains. — Prix : 2 fr.; Foetisch Frères, S. A., éditeurs, Lausanne. Marche facile et d'un rythme énergique. Son succès est certain. Les éditeurs la présentent sous des dehors attrayants.

### II

Dr KRAFT, médecin scolaire à Zurich, **Ferienheime.** Rapport sur un voyage d'étude, dédié à la Commission scolaire de Zurich. Une brochure in-8°, 72 pages, 20 gravures, Zurich, Orell Füssli, 1910. — Prix : 2 fr.

Cet écrit relate les résultats d'un voyage d'étude entrepris par le médecin scolaire de Zurich, M. le Dr Kraft, connu déjà par une excellente brochure sur les *Ecoles de Forêts*. Dans une première partie, il expose l'organisation du *home* des colonies de La Chaux-de-Fonds, de Neuchâtel, de Stuttgart, de Munich, de Leipzig, de Francfort et de Strasbourg. Les principaux types de bâtiments, leur situation, leur exposition, leur architecture, leur distribution intérieure, le régime qu'on y pratique et la dépense journalière sont étudiés avec précision et intelligence.

En une seconde partie, M. Kraft détaille ses propres conceptions sur la construction et l'aménagement modèle qu'il voudrait voir réalisées dans un bâtiment pour colonies de vacances. Une série d'illustrations, de croquis, de plans rendent intuitifs et le voyage et les idées de l'auteur.

Cette jolie brochure sera lue avec beaucoup d'intérêt et de profit par tous ceux qui s'intéressent à l'enfance et en particulier par tous ceux qui ont à s'occuper, à quelque titre que ce soit, de colonies de vacances.

D.

### III

**Petit guide du Comptable agricole** publié par la Fédération des Sociétés fribourgeoises d'agriculture avec la collaboration de M. Alexis FOLLY, professeur à l'Institut agricole, Fribourg.

M. Alexis Folly, qui a déjà publié en 1907 la *Comptabilité américaine d'une exploitation laitière*, vient de donner une troisième édition de son *Petit guide du Comptable agricole* contenant des directions claires et pratiques sur l'emploi des livres d'inventaire et de caisse.

Un modèle de comptabilité agricole avec clôture des comptes, des notions de comptabilité commerciale et une étude des actes sous seing privé complètent cet excellent ouvrage de cent et quelques pages, qui vise, comme le dit l'auteur, uniquement à la vulgarisation de la comptabilité dans nos campagnes fribourgeoises, en guidant les intéressés dans l'emploi rationnel des formulaires-comptables mis à leur disposition par le Comité cantonal de la Fédération des Sociétés fribourgeoises d'agriculture.

L'avant-propos dû à la plume de M. B. Collaud, chef de service du Département de l'Agriculture, fait un éloge mérité du travail de M. Folly et s'exprime ainsi : « Puisse le *Petit guide du Comptable agricole* armer toujours plus efficacement nos agriculteurs, surtout nos jeunes gens campagnards, contre la concurrence. Puisse-t-il leur faire comprendre que la terre restera toujours la grande nourricière qui réserve à tous ceux qui savent la cultiver avec intelligence et amour, l'aisance sinon la richesse et deux précieux trésors : la santé et la paix. »

A. LEVET.

---

## CHRONIQUE SCOLAIRE

---

**Fribourg.** — Notre Technicum cantonal a délivré à quelques-uns de ses élèves le diplôme d'électromécanicien.

Ont passé leur examen, avec grand succès : MM. Pietro Méléra, de Giubiasco (Tessin); Alfred Magnin, de Cudrefin (Vaud); Josselin Costa de Beauregard, de Chissay (Loir-et-Cher, France); Gottfried Bachmann, de Fribourg; l'a passé avec succès : M. Robert Fumagalli, de Dolzago (Tessin).

Ont, en outre, subi avec succès le premier examen pour l'obtention du diplôme de technicien-architecte : MM. Fernand Dumas, de Romont; Léon Wæber, de Fribourg; Joseph Maye, de Chamoson (Valais). Ont passé avec succès le même examen dans la classe des géomètres : MM. Pascal Crausaz, de Lussy (Glâne), et Oscar Maye, de Chamoson (Valais).

Onze élèves de l'Ecole du bâtiment, deux élèves de l'Ecole de construction civile et deux élèves peintres-décorateurs quittent le Technicum pour aller exercer leur art, durant tout l'été, l'un ou l'autre dans un atelier de Fribourg, mais la plupart au dehors, à Lausanne, à Berne, à Zurich.

— Le troisième exercice de l'œuvre des cuisines scolaires, commencé le 13 décembre 1909, s'est terminé le 19 mars 1910.